

**ПОСТОЯННЫЙ ФОРУМ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ВОПРОСАМ КОРЕННЫХ НАРОДОВ**  
СООБЩА ДОБЬЕМСЯ НАШИХ ЦЕЛЕЙ



**СУЩЕСТВЕННЫЙ ВКЛАД**

**В ПОЛИТИЧЕСКИЙ ФОРУМ ВЫСОКОГО УРОВНЯ**

**2016 ГОДА**

**Тематический обзор**

**Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года**



**THE UNITED NATIONS  
PERMANENT FORUM ON  
INDIGENOUS  
ISSUES**

**"THE 2030 AGENDA FOR  
SUSTAINABLE DEVELOPMENT  
MUST REALIZE THE RIGHTS  
OF INDIGENOUS PEOPLES  
ACROSS ALL THE GOALS.  
INDIGENOUS PEOPLES  
MUST NOT BE  
LEFT BEHIND."**

**BAN KI-MOON**  
UN SECRETARY-GENERAL

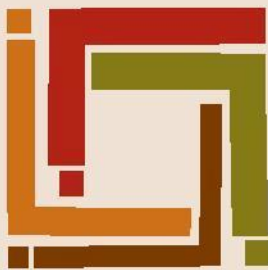
**#WEAREINDIGENOUS #GLOBALGOALS**

**UN.ORG/INDIGENOUS**

   
UNITED NATIONS

Tommaso woman, Mexico. Photo: Brodd Sigurdsson





# ПОСТОЯННЫЙ ФОРУМ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ КОРЕННЫХ НАРОДОВ

СООБЩА ДОБЬЕМСЯ НАШИХ ЦЕЛЕЙ



## Предложения на рассмотрение Политического форума высокого уровня для обеспечения того, чтобы коренные народы не были оставлены позади в Повестке дня на период до 2030 года

Правам и благосостоянию коренных народов необходимо уделять внимание во всех целях в области устойчивого развития. С тем чтобы коренные народы не были оставлены позади в Повестке дня на период до 2030 года, необходимо следующее:

**1) Осуществление Повестки дня на период до 2030 года при полном соблюдении прав коренных народов**

Повестка дня на период до 2030 года должна осуществляться в полном соответствии с положениями Декларации ООН о правах коренных народов и других соответствующих международных соглашений (Конвенции МОТ № 169, Итогового документа Всемирной конференции по коренным народам и международных документов по правам человека). Правозащитный подход к Повестке дня на период до 2030 года будет способствовать защите коренных народов от возможных негативных последствий Повестки, и в то же время повысит роль и вклад коренных народов в устойчивое развитие. Таким образом, коренные народы должны рассматриваться в качестве партнеров и правообладателей, а не просто объектов устойчивого развития.

**2) Разбивка данных в соответствии со статусом коренного населения во всех целях**

Отслеживание прогресса для коренных народов по всем целям в области устойчивого развития предполагает разбивку данных по статусу коренного населения. Это зависит от включения идентификатора коренного населения в национальную перепись населения и другие исследования. Статистическая комиссия и Рабочая группа по разбивке данных ее Межучрежденческой и экспертной группы по показателям достижения целей в области устойчивого развития должны сотрудничать с организациями коренных народов в целях совершенствования и обмена методологией, связанных с идентификацией коренного населения, а также в целях обеспечения интеграции коренных народов в национальные, региональные и глобальные оценки по целям в области устойчивого развития.

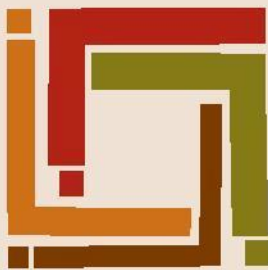
**3) Обеспечение участия коренных народов на всех уровнях**

Повестка дня на период до 2030 года призывает коренные народы проделать с государствами-членами и другими заинтересованными сторонами путь к 2030 году, в том числе принимая участие в процессах последующей деятельности и обзора (пункт 79). Для этого необходимо предоставить коренным народам реальную возможность участвовать в работе местных и национальных правительств в процессе разработки национальных планов действий, а также в работе региональных и глобальных платформ последующей деятельности и обзора, в том числе Политического форума высокого уровня.

**4) Защита и совершенствование знаний коренных народов**

Традиционные знания и культурные, социальные и экологические практики коренных народов и, в частности, женщин коренных народов, способствуют глобальным усилиям и инициативам по обеспечению устойчивых средств к существованию, моделей и практики потребления; а





# ПОСТОЯННЫЙ ФОРУМ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ КОРЕННЫХ НАРОДОВ

СООБЩА ДОБЬЕМСЯ НАШИХ ЦЕЛЕЙ



также по обеспечению продовольственной безопасности. Коренные народы должны иметь возможность применять и совершенствовать свои знания и стать частью решения в глобальных усилиях по поиску справедливых, здоровых и устойчивых сельскохозяйственных систем и глобальных структур потребления.

## Учет коренных народов в Повестке дня на период до 2030 года

Коренные народы участвовали с самого начала в глобальном процессе консультаций по Повестке дня на период до 2030 года для обеспечения видимости коренных народов, чего не удалось достичь в значительной степени в Целях развития тысячелетия. Прделанная ими пропагандистская работа способствовала разработке рамок, напрямую ссылающихся на права коренных народов и их проблемы в области развития, и основанных на принципах универсальности, прав человека, равенства и экологической устойчивости — основных приоритетов коренных народов.

Многие из 17 целей в области устойчивого развития имеют отношение к коренным народам. 73 из 169 задач в области устойчивого развития содержат существенные ссылки на положения Декларации ООН о правах коренных народов и Конвенции МОТ № 169, в то время как 92% задач связаны с международными документами по правам человека<sup>1</sup>.

Повестка дня на период до 2030 года содержит шесть конкретных ссылок на коренные народы, в том числе в цели 2, касающейся продуктивности сельского хозяйства и доходов мелких производителей продовольствия из числа коренных народов, и цели 4 о равном доступе к образованию для детей из числа коренных народов. Коренных народов также призывают активно участвовать в осуществлении, последующей деятельности и обзоре Повестки дня на период до 2030 года на всех уровнях с целью обеспечения того, чтобы прогресс в интересах коренных народов нашел свое отражение.

Глобальный список показателей, разработанных Статистической комиссией Организации Объединенных Наций<sup>2</sup> для оценки прогресса в достижении целей в области устойчивого развития, включает в себя некоторые показатели, которые учитывают проблемы коренных народов. Они включают в себя показатель, который поможет отслеживать доходы мелких производителей продовольствия по статусу коренного населения, а также показатель, который поможет отслеживать доступ коренных народов к образованию по сравнению с другими группами. Кроме того, показатель для измерения гарантированного доступа к правам на землю по типу владения является важным признанием коллективных прав коренных народов на их земли, территории и ресурсы. Предложенный

### Ссылки на коренные народы в резолюции «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года» (A/RES/70/1)

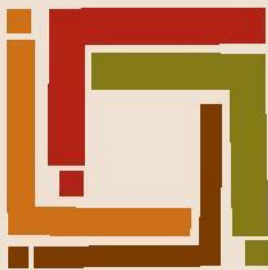
- Расширение прав и возможностей, участие и образование коренных народов (Преамбула: пункты 23, 25 и 52)
- Ликвидация голода с помощью устойчивого развития сельского хозяйства (ЦУР 2, задача 2.3)
- Обеспечение доступа коренных народов к образованию (ЦУР 4, задача 4.5)
- Участие коренных народов в процессах осуществления последующей деятельности и проведения обзора (пункт 79)

<sup>1</sup> Датский институт по правам человека, 2016 год, см.: <http://sdg.humanrights.dk>

<sup>2</sup> Глобальный список показателей, принятый Статистической комиссией в марте 2016 года: E/CN.3/2016/2/Rev.1







# ПОСТОЯННЫЙ ФОРУМ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ КОРЕННЫХ НАРОДОВ

СООБЩА ДОБЬЕМСЯ НАШИХ ЦЕЛЕЙ



показатель о восприятии коренными народами дискриминации на основании запрещенных признаков дискриминации в международных документах по правам человека имеет решающее значение для оценки прогресса, достигнутого в Повестке дня на период до 2030 года, в решении проблемы маргинализации и дискриминации коренных народов.

Коренные народы выступают за разбивку данных и включение «идентификатора коренного населения» в официальную статистику, с тем чтобы собрать данные о неравенстве, с которым сталкиваются коренные народы во всех целях в области устойчивого развития.

## Исходные условия на 2016 год: Положение коренных народов сегодня

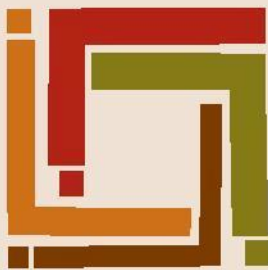
По приблизительным оценкам, в мире существует 370 миллионов коренных жителей. Они в центре Повестки дня на период до 2030 года с ее обещанием «никого не оставить позади». В то время как коренные народы составляют 5 процентов мирового населения, они составляют 15 процентов самого бедного населения. Они отстают практически по всем социальным, экономическим и политическим показателям Целей развития тысячелетия, а также целей в области устойчивого развития. Все цели и задачи в области устойчивого развития имеют отношение к обеспечению прав и благосостояния коренных народов. Некоторые из основных областей, в которых коренные народы прилагают огромные усилия с тем, чтобы не остаться позади:

**Цели 1 и 2 — Права коренных народов на земли, территории и ресурсы:** Основопологающие причины крайней нищеты и отсутствия продовольственной безопасности, с которыми сталкиваются многие коренные народы, вызваны отсутствием их гарантированных прав на землю. Коренные народы продолжают испытывать перемещение и отчуждение их земель и территорий часто из-за проектов крупномасштабного развития и добывающей отрасли, осуществляемых без их свободного, предварительного и осознанного согласия. Деградация земель и окружающей среды из-за чрезмерной эксплуатации природных ресурсов и изменения климата приводит к дальнейшим стрессовым воздействиям на благосостояние и экономику коренных народов. Включение в Повестку дня на период до 2030 года показателей, отражающих гарантированные и коллективные права на землю, имеет важное значение для решения проблем нищеты и голода.

**Цель 5 — Расширение прав и возможностей женщин из числа коренных народов:** Женщины и девочки из числа коренных народов продолжают страдать от маргинализации и насилия, в том числе от таких конкретных проблем, как жестокость полиции и системная государственная дискриминация. Усугубляет эту ситуацию отсутствие участия в процессе принятия решений на всех уровнях, в том числе в учреждениях коренных народов. Цель в области гендерного равенства Повестки дня на период до 2030 года должна поддерживать расширение прав и возможностей женщин из числа коренных народов, признавая их большой вклад в устойчивое развитие, благосостояние общин и активизацию культур и языков.

**Цель 10 — Преодоление дискриминации и неравенства коренных народов:** Коренные народы по-прежнему сталкиваются с многочисленными слоями дискриминации и маргинализации в связи с их статусом. Женщины, молодежь, дети и инвалиды страдают больше всех. В то же время, коренные культуры и языки находятся под угрозой вымирания. По оценкам, в мире каждые две недели умирает





# ПОСТОЯННЫЙ ФОРУМ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ КОРЕННЫХ НАРОДОВ

СООБЩА ДОБЬЕМСЯ НАШИХ ЦЕЛЕЙ



язык<sup>3</sup>. Повсеместная дискриминация в общественной сфере препятствует равному доступу коренных народов к государственному образованию, здравоохранению и социальным услугам, а также эффективному участию в общественных делах. Для преодоления неравенства коренных народов в Повестке дня на период до 2030 года необходимо проявлять культурную чувствительность, предоставлять государственные услуги на языках коренных народов и соблюдать права коренных народов на развитие с сохранением самобытности.

**Цели 13, 14, 15 — Традиционные знания коренных народов:** На протяжении столетий коренные народы выработали сложные системы знаний об их естественной среде — с системами устойчивого управления, сохранившими экосистему и мировое биологическое разнообразие. Это важные инструменты, которые будут способствовать целям в области устойчивого развития.

**Цель 16 — Коренные народы во время конфликта:** Коренные народы все чаще испытывают конфликты на их землях, территориях и ресурсах, или в связи с их самобытностью. Во время насильственных конфликтов коренные народы более уязвимы из-за нищеты, политической маргинализации и системной дискриминации. Коренные правозащитники часто становятся жертвами криминализации, преследований, насилия, лишения свободы и убийств. Цель по содействию построению миролюбивого общества Повестки дня на период до 2030 года имеет важное значение для защиты коренных народов в период конфликтов низкой или высокой интенсивности и для обеспечения их доступа к правосудию и участию в мирных процессах.

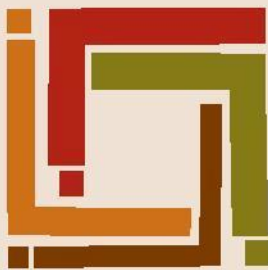
## Риски и проблемы для коренных народов в Повестке дня на период до 2030 года

Несмотря на то, что коренные народы рассматривают Повестку дня на период до 2030 года как улучшение по сравнению с Целями развития тысячелетия, некоторые цели и задачи в области устойчивого развития также связаны с рисками для коренных народов. В частности, существует обеспокоенность по поводу отсутствия ссылок в Повестке дня на период до 2030 года на следующее:

- **Коллективные права** в отношении земель, территорий и ресурсов, а также здравоохранения, образования, сохранения самобытности и культуры и образа жизни;
- **Понятие самоопределения**, как это закреплено в Декларации ООН о правах коренных народов, которое имеет важное значение для права коренных народов определять свои собственные приоритеты в области развития;
- **Целостные подходы к развитию**, которые включают право на развитие с сохранением самобытности и культуры и не сосредоточены исключительно на экономическом росте, индустриализации и увеличении производства;
- **Принцип свободного, предварительного и осознанного согласия**, который имеет важное значение для прав коренных народов на самоопределение и контроля над своими землями, территориями и ресурсами;

<sup>3</sup> «Образование детей, принадлежащих к коренным народам, и языки коренных народов. Документ, подготовленный экспертами для четвертой сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов в 2005 году» (E/C.19/2005/7)





# ПОСТОЯННЫЙ ФОРУМ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ КОРЕННЫХ НАРОДОВ

СООБЩА ДОБЬЕМСЯ НАШИХ ЦЕЛЕЙ

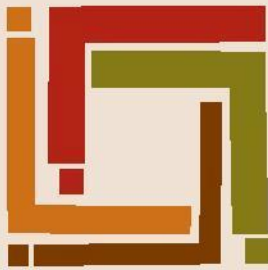


- **Культурная чувствительность** во всех целях, особенно тех, которые связаны со здравоохранением и образованием, включая образование на родных языках коренных народов;
- **Основанный на правах человека подход** к Повестке дня на период до 2030 года, который предполагает дополнительные усилия по обеспечению признания прав, расширения прав и возможностей, интеграции и равноправного участия коренных народов, — а также подотчетность правительства, частного сектора и других заинтересованных сторон в отношении прав коренных народов.

Во избежание этих рисков и негативных последствий для коренных народов крайне важно осуществлять Повестку дня на период до 2030 года при полном соблюдении прав, предоставленных в качестве минимальных стандартов в Декларации ООН о правах коренных народов. Кроме того, важно предоставить коренным народам возможность полноценного участия в осуществлении Повестки дня и в процессах последующей деятельности и обзора на всех уровнях.







# ПОСТОЯННЫЙ ФОРУМ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ КОРЕННЫХ НАРОДОВ

СООБЩА ДОБЬЕМСЯ НАШИХ ЦЕЛЕЙ



## Дальнейшие ресурсы для Политического форума высокого уровня:

- «Путь вперед: коренные народы и Повестка дня на период до 2030 года» (E/C.19/2016/2). Доклад о работе совещания группы экспертов от 22 и 23 октября 2015 года.
- Доклад о работе пятнадцатой сессии Постоянного форума ООН по вопросам коренных народов (E/C.19/2016/43). Ожидается в июне 2016 года
- Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов (2007)
- Итоговый документ Всемирной конференции по коренным народам (2014) (A/RES/69/2)
- Руководящие принципы по вопросам коренных народов Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития (2009)
- Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 23 декабря 2015 года по докладу Третьего комитета по правам коренных народов (A/RES/70/232)

Дополнительная информация по коренным народам и Повестке дня на период до 2030 года:  
[www.un.org/indigenous](http://www.un.org/indigenous)



Информация подготовлена в мае 2016 года  
секретариатом Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных  
народов  
Отдел социальной политики и развития, Департамент по экономическим и социальным вопросам